

The Mountain Goats that Gave Milk to the Monks of Montserrat

R 1 *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer*
 2 *a Santa Maria, de que Deus quis nacer.*

1 1 E dest' un miragre, se Deus m' ampar,
 2 mui fremoso vos quer' ora contar
 3 que quis mui grand' a Groriosa mostrar,
 4 oide-mio, se ouçades prazer
 R *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...*

2 1 en Monsarrat, de que vos ja contei,
 2 á ã' eigreja, per quant' apres' ei,
 3 feita no nome da madre do alto rei
 4 que quis por nos morte na cruz prender.
 R *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...*

3 1 Aquel logar a pé dun mont' está
 2 en que muitas cabras montesas á
 3 ond' estrãa maravilla avẽo ja,
 4 ca foron todas ben juso decer
 R *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...*

4 1 ant' a eigreja qu' en un vale jaz,
 2 e ant' a porta paravan s' en az
 3 e estavam i todas mui quedas en paz,
 4 ta que os monges las ian monger.
 R *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...*

5 1 E quatr' anos durou, segund' oí,
 2 que os monges ouveron pera si
 3 assaz de leite, que cada noite ali
 4 vñian as cabras esto fazer,
 R *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...*

6 1 atẽes que un crerizon sandeu
 2 furto un cabrit' en e o comeu,
 3 e das cabras depois assi lles conteceu
 4 que nunca mais las poderon aver.
 R *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...*

7 1 E desta guisa a madre de Deus
 2 quis governar aqueles monges seus,
 3 por que depois gran romaria de romeus
 4 vẽeron polo miragre saber.
 R *Mui gran dereit' é d' as bestias obedecer...*

[To 66](#), [T 52](#), [E 52](#)

Manuscript variants

1.4] **E** se deus vos amostre prazer 1.R] **T** beschas 2.1] **T** Monssarraz **E** mon sarraz 2.2] **To**, **T**, **E** un **E** igreja 3.3] **To**, **E** estraia **T** estraia 4.4] **E** moger 6.4] **E** nuca

Underlay, refrains

To R, S1 underlaid on 7 staves. Full refrains.

T R, S+R1 & S2 underlaid, 13 staves. 2R truncated to 'Mui gran dereit e das beschas'; 7R missing; the rest full.

E R, S+R1 underlaid, 9 staves. Refrains truncated to 'Mui gran dereit e das bestias'.

Editorial variants

1.1] **A** m' ampar 1.4] **V** Oýde-mi-o **A** o-y-de-mio 1.R] **A** beschas 2.1] **M1**, **V** Monsarraz 2.2] **V** apres 3.3] **V** estranya 4.4] **M1** mo[n]ger 5.1] **V** segund' óy 5.4] **V** uijnnan

Metrics

12 12 | 10 10 12 10

A A | b b b a

R.1] =dereito_é de_as bes·tias

1.1] =desto_un; me_ampar 1.2] =quero_ora 1.3] =grande_a Gro·ri-o-sa 1.4] oi-de-mi-o; *musical notation confirms 10-syllable line*

2.2] =ũa_eigreja; quanto_apreso_ei

3.1] =monte_está 3.3] =onde_es·träi·a

4.1] =Ante_a; que_en; *alt.* ant_a eigreja que nun vale jaz or ant_a eigreja que en un val jaz or ante_a_eigreja que en un vale jaz 4.2] =ante_a; se_en 4.3] *alt.* quedas e_en paz 4.4] i-an

5.1] =quatro_anos; segundo_o-í 5.4] ví·i-an

6.1] a·tê·es 6.2] =cabrito_en

7.3] ro·ma·ri·a 7.4] vê·e·ron

Rubric

Como Santa Maria fez vïr as cabras montesas a Monsarrat e leixavan se ordennar aos monges cada dia.

To monssarrat **To Ind** las cabras; monssarad; ordinnar **T** Monssarrad **T Ind** *missing* **E** las cabras; monssarraz; se leixaven **E Ind** monssarraz; se leixaron ordenar; [cada dia]

Captions (T)

1. Como as cabras montesas decendian da montanna que as mongessen os monges.

2. Como as cabras se paravan todas en az e as mongian os monges.

3. Como os monges comian leite daquelas cabras quanta lles era mester.
4. Como os monges loavan Santa Maria por aquela mercee que llis fazia.
5. Como un crerizon furtou un cabrito daquelas cabras e o comeu.
6. Como as cabras fugiron e nunca mais i vëeron por aquel cabrito que tomaron.

DRAFT